

Interprétation de liaison - japonais



Niveau d'étude
Bac +4



Crédits ECTS
Echange
1.0



Composante
UFR Sociétés,
Cultures et
Langues
Étrangères



Période de
l'année
Automne (sept.
à dec./janv.)

- > **Langue(s) d'enseignement:** Japonais
- > **Méthodes d'enseignement:** En présence
- > **Ouvert aux étudiants en échange:** Oui
- > **Catégorie d'enseignement pour les étudiants en échange:** Cours général
- > **Crédits ECTS Echange:** 1.0
- > **Code d'export Apogée:** NBJA7M43

Présentation

Description

Objectif : initier les étudiants à l'interprétation de liaison japonais-français.

Ce cours présente aux étudiants les diverses situations d'interprétation et les méthodes à acquérir (mémorisation, prise de notes, expression orale) avec les objectifs suivants :

- Sensibiliser les étudiants aux aptitudes nécessaires à l'interprétation ainsi qu'aux comportements à adopter (savoir-être)
- Introduire les étudiants à la prise de notes pour l'interprétation consécutive
- Entraîner la concentration et la mémorisation par des exercices ciblés
- Entraîner les étudiants à la rapidité et à la fluidité dans l'expression et la traduction orale

Heures d'enseignement

Interprétation de liaison - japonais - CMTD

Cours magistral - Travaux dirigés

6h

Pré-requis recommandés

- Admission obligatoire en master LEA parcours Traduction spécialisée multilingue
- Niveau C1 en japonais
- Français langue maternelle ou C2

Période : Semestre 7

Compétences visées

- Comprendre des échanges en langue étrangère et en extraire l'essentiel rapidement ;
- Identifier les règles d'interaction propres à une communauté spécifique et produire un registre approprié à une situation donnée ;
- Se documenter sur un sujet et se préparer à l'interprétation d'un entretien ;
- Oser prendre la parole et maîtriser les techniques d'expression orale en public
- Maîtriser les éléments non verbaux, le langage corporel (regard, attitude, tenue, etc.) ;
- Présenter un sujet et donner des explications claires et précises en japonais à l'oral ;
- Utiliser correctement à l'oral les structures grammaticales, lexicales et idiomatiques du japonais et du français ;
- Interpréter des extraits d'exposés et d'entretiens sur la base d'interviews et de jeux de rôles.

Infos pratiques

Lieu(x) ville

› Grenoble

Campus

› Grenoble - Domaine universitaire